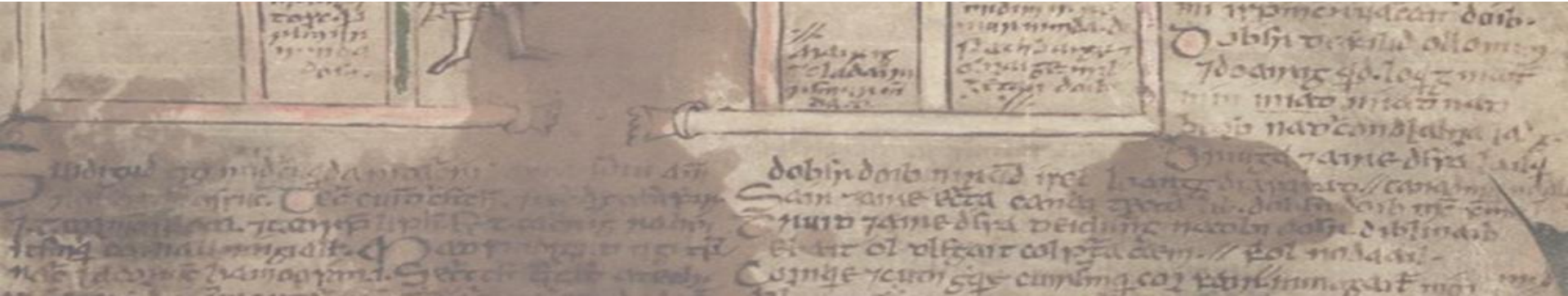
Ирландский язык

Деревянченко Екатерина



Ирландский среди других индоевропейских языков

Индоевропейская языковая семья

Кельтская ветвь

Гэйдельская подгруппа

- Ирландский язык
- Шотландский язык
- Мэнский язык

Бриттская подгруппа

- Валлийский язык
- Бретонский язык
- Корнский язык

История ирландского языка

Раннегойдельский
Ранний ирландский
Архаический ирландский

0 н.э.
-550 н.э.

Ранний древнеирландский
Классический древнеирландский
Среднеирландский

-700 н.э.
700-900 н.э.
э. 900-1200 н.э.

Классический новоирландский

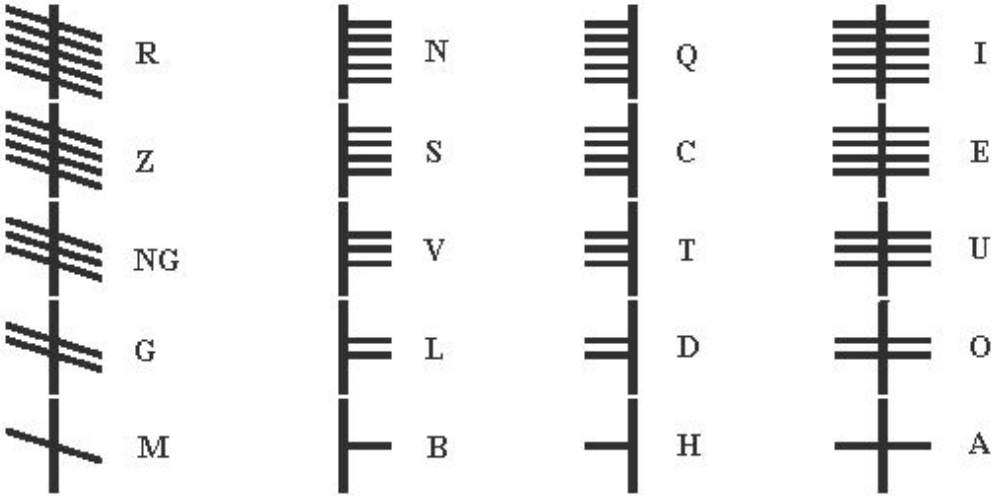
00-1650 н.э.

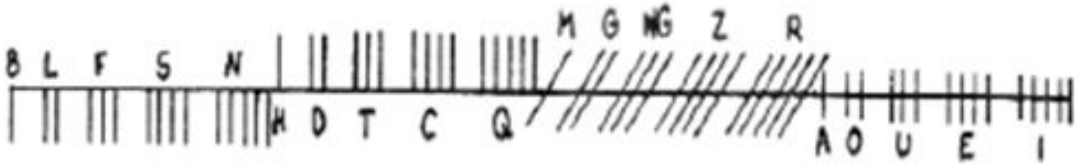
Современный ирландский

50 - наши дни

Как писали по-ирландски?

Огамическое письмо



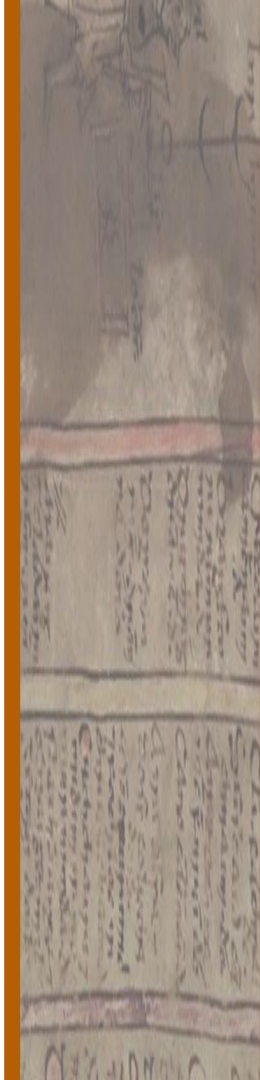


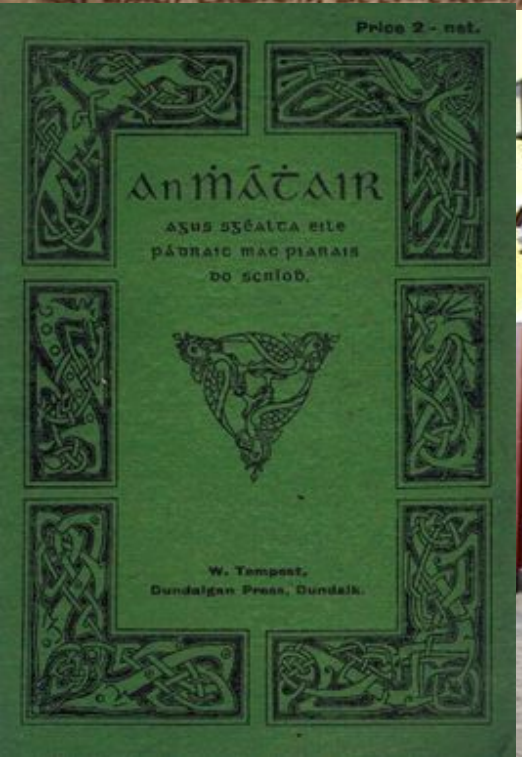
Clo Gaelach

A a	B b	C c	D d	E e	F f
Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff
G g	H h	I i	L l	M m	N n
Gg	Hh	Ii	Ll	Mm	Nn
O o	P p	R r	S s	T t	U u
Oo	Pp	Rr	Ss	Tt	Uu

Lenited consonants and other symbols

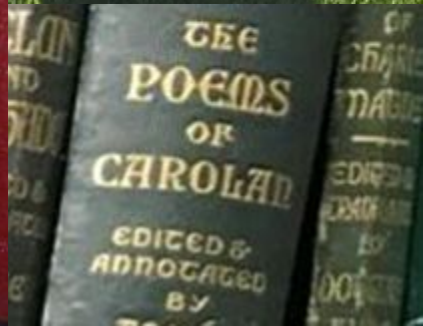
ḃ ḃ	ċ ċ	ḋ ḋ	ḟ ḟ	ġ ġ	ṁ ṁ
bh	ch	dh	fh	gh	mh
ṗ ṗ	ṡ ṡ	ṫ ṫ	⁊/ꝛ		
ph	sh	th	& (agus)		




Price 2 - net.
An Mátair
agus Scéalta eile
Pádraic Mac Piarais
do Scríob.
W. Tempest,
Dundalgan Press, Dundalk.

Ri-e O'Fiangusa
Tábairne
Ó Corcráin
Ó Fiangusa

An Shaeltacht Abú


THE POEMS OF CAROLAN
EDITED & ANNOTATED BY

Как дела у ирландского?

Согласно переписи 2016 года

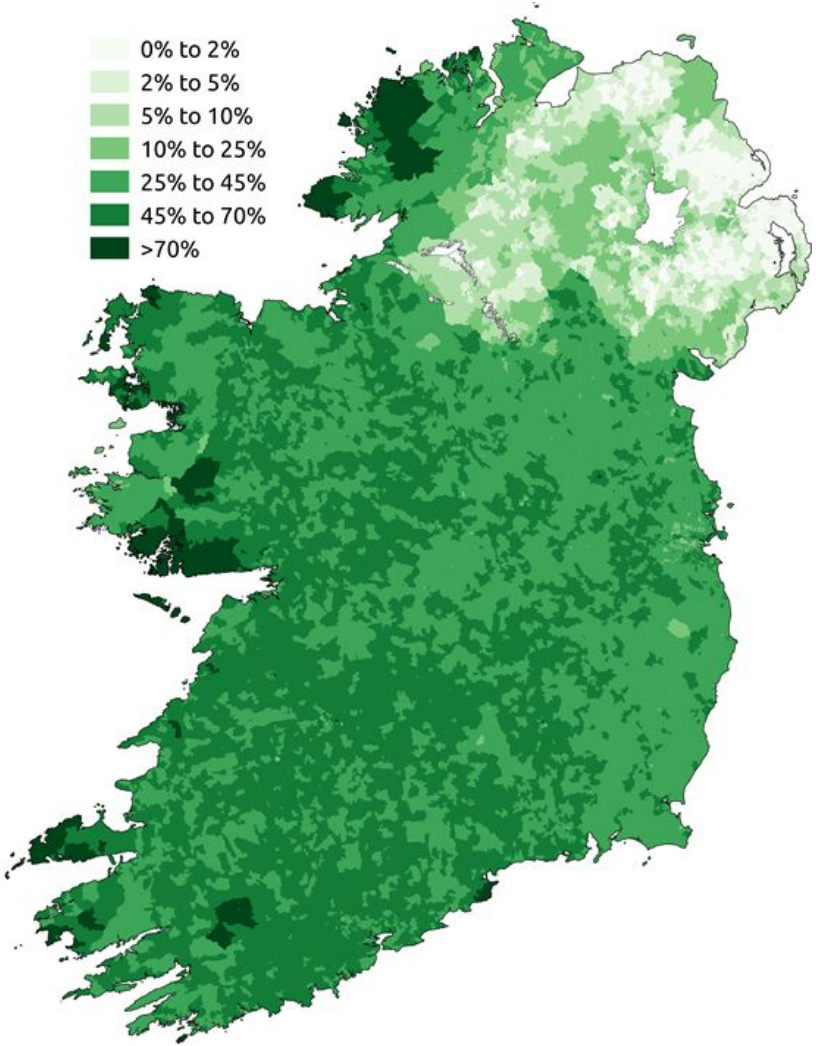
1,76 млн → Человек ответили, что могут говорить по-ирландски

73,8 тыс. → Человек говорят по-ирландски ежедневно вне образовательных учреждений

1,6% от общего населения

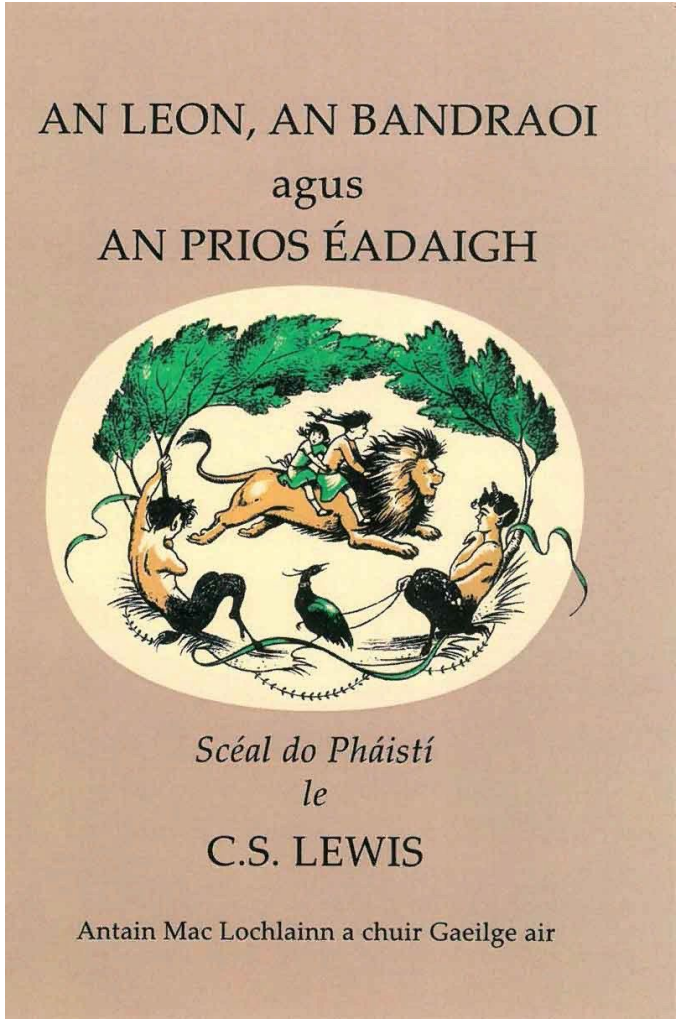
Ирландский, гэлтахты и проблема диалектов

Гэлтахт - район, где ирландский сохраняется как основной разговорный язык для большой части населения



Goidé an chuma atá ort?
Kanys/Kys t'ou?
Goidé an dóigh atá ort?
(Cionas ta thu?)
Caidé mar tá an saoghal ag éirghe leat mar seo?
Cre'n aght t'ou?
Goidé an saol atá ort?
(Crén acht ta siu)
Cén dóigh atá ort?
Dé'n saol at' agat?"
Goidé do chruth?
Goidé mar 'tá tú?
Goidé mar atá tú?
Goidé mar tá tú?
Cé mar tá tú?
Goidé mar's tá tú?
Cén dóigh?
Goidé mar atá tú?
Cad é mars tá tú?
Goidé an ráth atá ort?
Caidé an dóigh atá ort?/Gaid é 'n doigh ata ort?
Goidé 'n cruth a bhfuil tú
Goidé an chaoi atá ort?
Goidé 'n chuma 'tá ort?
Goidé mar tá tú?
Caidé an chuma at' ort?
Caidé an dóigh at' ort?
Got dé mar tá tú?
Canas tá tú?(BÁC)
Cad é an dóigh atá ort?
Goidé/Caidé mar (a)tá tú?'
Goicé m'atá tu?
Goidé 'n gléas atá ort?
Goidé an gléas a bhfuil tú?
Cé mas tá tú?
Cé' chaoi ' bhfuil tú?
Goidé mós tá tá tú?
Cén chaoi a bhfuil tú?
Dé cor a thá tú?
Goidé mar atá tú?
Conas athá tú?
Cén nós a bhfuil tú?
cé mar atá tú?
Dé mar a thá tú?
Conas athá tú?
Cén chaoi a bhfuil do cholaiho uasal?
Dé chor mar atá tú?
Cén bláth atá ort?
Conas ta thá ta?
Dé cor a buil tú?
Cén chaoi a bhfuil tú?
Conas ta thá ta?
Cén chaoi a bhfuil 'chuile bhlas díot?
Conas tá er?
Cunas ta thá tu?
Cé an bhail athá ort?
Conas taíonn tú?
Conas tánn tú?
Conas tá tú?
Conas athánn tú?

Почитаем!


AN LEON, AN BANDRAOI
agus
AN PRIOS ÉADAIGH
Scéal do Pháistí
le
C.S. LEWIS
Antain Mac Lochlainn a chuir Gaeilge air

IF THE GH SOUND IN ENOUGH IS PROUNCED "F"
& THE O IN WOMEN MAKES THE SHORT "I" SOUND
& THE TI IN NATION IS PRONOUNCED "SH"
THEN THE WORD
"GHOTI"
IS PROUNCED JUST LIKE
"FISH"
WELCOME TO THE ENGLISH LANGUAGE

Фонетика и графика

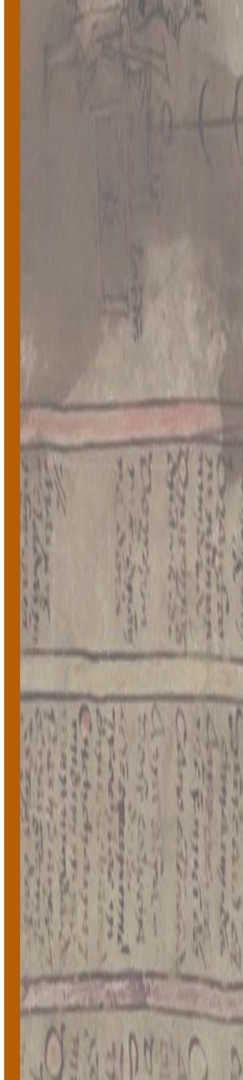
•18 букв (нет букв j q v w x z)

•5 гласных, но 2 варианта у каждой (síneadh fada)

•Дифтонги: ia (ciall, bia), ua (nua, tuath)

•Согласные бывают мягкими и твердыми (Caol le caol, leathan le leathan)

•Ударение падает на первый слог, в Мунстерском ирландском долгий гласный «перетягивает» ударение.



Лениция

b	*bh*	/v/ or /w/	**bán (bhán)**
c	*ch*	/x/ (as in *Bach*)	**cóta (chóta)**
d	*dh*	/ɣ/ (softer than *ch*)	**dubh (dhubh)**
f	*fh*	silent	**fuinneog (fhuinneog)**
g	*gh*	/ɣ/	**gaoth (ghaoth)**
m	*mh*	/v/ or /w/	**máthair (mháthair)**
p	*ph*	/f/	**póca (phóca)**
s	*sh*	/h/	**sagart (shagart)**
t	*th*	/h/	**teach (theach)**

Эклипсис и другие мутации

b	*mb*	/m/	**bord (mbord)**
c	*gc*	/g/	**cailín (gcailín)**
d	*nd*	/n/	**duine (nduine)**
f	*bhf*	/v/ or /w/	**Frainc (bhFrainc)**
g	*ng*	/ŋ/	**gaoth (ngaoth)**
p	*bp*	/b/	**póca (bpóca)**
t	*dt*	/d/	**teach (deteach)**

an siopa	the shop	**doras an tsiopa**	the door of the shop
an sagart	the priest	**teach an tsagairt**	the priest's house

an siopa	the shop	**doras an tsiopa**	the door of the shop
an sagart	the priest	**teach an tsagairt**	the priest's house

ИРЛАНДСКАЯ ГРАММАТИКА

VSO-ЯЗЫК

4 вида числит.

2/3/4 падежа

Спрягаемые предлоги

2/3/ числа

3 формы указ. мест.

Ирландский глагол

3 времени

2 аспекта

11 неправ. глаголов

2 числа

4 наклонения

Завис./незав. формы

3 лица+ имперс.

2 глаг. существов.

Глал.имя и глал. прил.

	indicative				imperative	conditional	subjunctive	
	present	preterite	imperfect	future			present	preterite
1st pers. sg.	téim	chuaigh mé	théinn	rachaidh mé	téim	rachainn	go dté mé	dá dtéinn
2nd pers. sg.	téann tú	chuaigh tú	théiteá	rachaidh tú	téigh	rachfá	go dté tú	dá dtéiteá
3rd pers. sg.	téann sé	chuaigh sé	théadh sé	rachaidh sé	téadh sé	rachadh sé	go dté sé	dá dtéadh sé
1st pers. pl.	téimid	chuamar	théimis	rachaimid	téimis	rachaimis	go dtéimid	dá dtéimis
2nd pers. pl.	téann sibh	chuaigh sibh	théadh sibh	rachaidh sibh	téigí	rachadh sibh	go dté sibh	dá dtéadh sibh
3rd pers. pl.	téann siad	chuaigh siad	théidís	rachaidh siad	téidís	rachaidís	go dté siad	dá dtéidís
autonomous	téitear	chuathas	théití	rachfar	téitear	rachfaí	go dtéitear	dá dtéití

	indicative	
	preterite (ní)	preterite (an, go, nach, a)
1st pers. sg.	ní dheachaigh mé	an ndeachaigh mé
2nd pers. sg.	ní dheachaigh tú	an ndeachaigh tú
3rd pers. sg.	ní dheachaigh sé	an ndeachaigh sé
1st pers. pl.	ní dheachamar	an ndeachamar
2nd pers. pl.	ní dheachaigh sibh	an ndeachaigh sibh
3rd pers. pl.	ní dheachaigh siad	an ndeachaigh siad
autonomous	ní dheachthas	an ndeachthas

Derivatives

verbal noun		dul
genitive of the verbal noun	substantiv.	dula
	infinitive	dulta
verbal adjective		dulta

MÁIRE: Dia dhuit.
TOMÁS: Dia is Muire dhuit.
MÁIRE: Cén t-ainm atá ort?
TOMÁS: Tomás atá orm, agus cén t-ainm atá ort féin?
MÁIRE: Máire atá ormsa.
TOMÁS: Seo é mo mhac Seán.
MÁIRE: Cén chaoi a bhfuil tú, a Sheáin?
SEÁN: Go maith, go raibh maith agat.
MÁIRE: Cén aois thú, a Sheáin?
SEÁN: Tá mé ocht mbliana d'aois.

Парочка выражений

Dia duit!

- Dia duit! - Dia is Muire duit!
- Bail ó Dhia ort!
- Dia linn!

- Slán
- Slán go fóill

- Go maith!
- Go raibh maith agat
- Go raibh míle maith agat

Ирландский профессора Патрика

Каждый день что-то новое

Ирландский профессора Патрика

Вся правда о гаеилге, мидхеабхе и таинственной культуре зеленого Эрина

Информация

Учим ирландский, шутим шутки, травим байки
Мы готовы рассказать вам все:

- Как учить ирландский и зачем он вам нужен;
- Как выжить в Дублине и где найти ирландца, чтобы с ним поболтать;
- Каким ирландский был сотни лет назад, как писать секретные послания огамом и что не так со святым Патриком;
- Где взять крутые ирландские книги, песни и фильмы;
- Как не сойти с ума при виде слов типа gheobhaidh;
- И многое другое!

Всем рады, всех ждем!

GO RAIBH MÍLE MAITH AGAIBH!
БОЛЬШОЕ СПАСИБО!

Деревянченко Екатерина: kdi96@yandex.ru